

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма*

Юридический подкомитет

656-е заседание

Вторник, 2 апреля 2002 года, 10 час.

Вена

Председатель: г-н КОПАЛ (Чешская Республика)*Заседание открывается в 10 час. 47 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Доброе утро, уважаемые делегаты. Я имею честь и удовольствии приветствовать вас в Венском международном центре и объявить об открытии сорок первой сессии и 656-го заседания Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях.

Прежде чем начать работу, я хотел бы отметить, что, хотя наша сессия сорок первая, она знаменует сороковую годовщину создания Юридического подкомитета. Те, кто знаком с историей Подкомитета, помнят, что в 1967 году состоялись две сессии, из-за чего возникло несоответствие между числом сессий и количеством лет. Тем не менее я полагаю, что никто не будет оспаривать, что нынешняя сессия Юридического подкомитета представляет собой веху. 28 мая 1962 года впервые оба подкомитета КОПУОС провели заседание в Женеве. Юридический подкомитет сразу же начал свою работу в зале № 6 во Дворце наций с важного предложения относительно выработки принципов и документов, регулирующих космическую деятельность, помощь и спасание космонавтов, а также ответственность за ущерб.

Как вы помните, первым председателем Юридического подкомитета в 1962 году был профессор Манфред Лакс (Польша), выдающийся дипломат, который сыграл важнейшую роль в доработке Международного договора по космическому пространству в 1967 году. Позже он

был избран судьей Международного Суда, а также стал его вице-президентом, а затем и президентом этого главного судебного органа Организации Объединенных Наций.

Я рассчитываю на то, что мы продолжим замечательные традиции и достижения Юридического подкомитета и в течение сорок первой сессии, а также во время тех сессий, которые еще состоятся.

Об участии нечленов

Я хотел бы проинформировать Юридический подкомитет, что я получил сообщения от Алжира и Республики Йемен с просьбой разрешить им участвовать в наших заседаниях.

Предоставление статуса наблюдателя является прерогативой нашего главного Комитета, поэтому я предпочел бы не принимать официального решения по этому вопросу. Тем не менее, если нет возражений, я предложил бы разрешить представителям Алжира и Республики Йемен присутствовать на официальных заседаниях Юридического подкомитета и обращаться к Председателю с просьбой о предоставлении им слова, если они пожелают выступить.

Такова была практика в прошлые годы, когда государства, не являющиеся членами Подкомитета, связывались с Подкомитетом с просьбой предоставить им возможность участвовать в наших заседаниях.

Решение принимается.

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что, начиная с его тридцать девятой сессии, Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы переводов и редактирования, комната D0708, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.

Утверждение повестки дня

Уважаемые делегаты, в документе A/AC.105/C.2/L.230 содержится предварительная повестка дня, подготовленная секретариатом в соответствии с рекомендациями Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, которая была утверждена резолюцией 56/51 Генеральной Ассамблеи. Кроме того, предварительный график работы изложен на страницах 5 и 6 этого документа. Я хотел бы через несколько минут подойти к этому графику. Но сначала давайте утвердим повестку дня.

В связи с этим я хотел бы представить предложение о внесении небольшой поправки в предварительную повестку дня (документ A/AC.105/C.2/L.230). Особо я хотел бы обратить ваше внимание на пункт 8 предварительной повестки дня, который гласит:

"Рассмотрение проекта конвенции Международного института унификации частного права (ЮНИДРУА) о международных интересах в отношении подвижного оборудования и предварительного проекта протокола к ней по вопросам космического имущества".

Я хотел бы отметить, что этот заголовок полностью согласуется с соответствующей рекомендацией Комитета, который впоследствии был одобрен и Генеральной Ассамблеей.

Тем не менее я хотел бы также отметить (многие делегации несомненно знают об этом), что в ходе межсессионного периода между последним заседанием КОПУОС и нынешней сессией Юридического подкомитета произошли два крупнейших события.

Во-первых, с 29 октября по 16 ноября 2001 года в Кейптауне (Южная Африка) под эгидой Международной организации гражданской авиации (ИКАО) и ЮНИДРУА состоялась Дипломатическая конференция по принятию Конвенции и Протокола о подвижном оборудовании. В результате Конвенция о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования и Протокол по вопросам космического имущества были открыты для подписания в Кейптауне 16 ноября 2001 года.

Во-вторых, в предварительном проекте Протокола по вопросам космической собственности Конвенция о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования была по-новому

озаглавлена: Предварительный проект протокола по вопросам космического имущества (assets).

Поэтому я предложил бы изменить название пункта 8, с тем чтобы отразить последние события. Он будет звучать следующим образом: "Рассмотрение Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования и предварительного проекта Протокола к ней по вопросам космического имущества". Предлагаемая поправка не означает изменение содержания предварительной повестки дня Подкомитета, как это отражено в решениях КОПУОС и Генеральной Ассамблеи. Просто мы изменили формулировку этого пункта повестки дня, с тем чтобы отразить самые последние события.

Если нет возражений, позвольте считать, что Подкомитет... Прошу прощения, слово имеет уважаемый представитель Греции.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Я смотрю на перевод французского текста. Термин "assets" был переведен как "biens" во французском тексте. Я уже просмотрел документацию, речь там идет об авуарах. Поэтому я предложил бы заменить термин на "avoirs".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого представителя Греции за его замечание. Я думаю, что у нас есть более квалифицированные делегации в отношении перевода, я имею в виду делегацию Франции. Представитель делегации Франции может нам подсказать, насколько правильным было бы заменить этот термин?

Г-жа КАЛЛАРИ (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: Я полагаю, что следует посмотреть в отношении перевода этих двух слов на официальный перевод, предложенный ЮНИДРУА. Лично я предпочла бы использовать официальный перевод ЮНИДРУА. Я могу еще раз свериться с текстом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемую представительницу Франции за помощь, но тем не менее я вижу, что уважаемый представитель Греции хотел бы высказаться.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Я и хотел сказать именно то, что сказала представительница Франции, – надо следовать тексту ЮНИДРУА. Если я не ошибаюсь, то

там как раз написано "avoirs". Но мы можем еще раз уточнить этот вопрос.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого представителя Греции. Текста этой Конвенции на французском языке у меня нет, но секретариат поможет нам уточнить результаты. Если вы не возражаете, то мы можем продолжить. Я еще раз предоставляю слово делегации Франции.

Г-жа КАЛЛАРИ (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: В представленном тексте записано "biens spatiaux".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Мы еще раз вернемся к этому вопросу на следующей неделе, когда подойдем к рассмотрению пункта 8. Благодарю уважаемую представительницу Франции и уважаемого представителя Греции за их вклад.

Итак, позвольте мне вернуться к моему заявлению. Я думаю, что теперь мы можем утвердить повестку дня в том виде, в каком мы ее рассмотрели. Замечаний нет. Текст принимается.

Решение принимается.

Программа работы

Уважаемые делегаты, сейчас я хотел бы перейти к более подробному рассмотрению программы работы нынешней сессии. В соответствии с повесткой дня, которую мы только что одобрили, и с учетом пожеланий всех стран, особенно из числа развивающихся, нам предстоит рассмотреть следующие регулярные вопросы:

- I. Общий обмен мнениями
- II. Статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу

Хочу сначала пояснить первые два пункта. На сороковой сессии в 2001 году Подкомитет решил создать рабочую группу на три года, начиная с текущей сессии, с задачей изучить состояние договоров, их выполнение и существующие препятствия к официальному признанию, а также предложить дальнейшие пути развития космического права, особенно по линии Программы прикладного космоса Организации Объединенных Наций.

III. Информация о деятельности международных организаций, имеющих отношение к космическому праву

По этому вопросу Подкомитет получил множество различных устных и письменных сообщений от международных организаций, рассказывающих о своей работе в области космического права. Подкомитет решил поручить секретариату получить дополнительные сообщения от этих организаций на этот счет для текущей сессии.

- IV. a) Определение и делимитация космического пространства;
- b) Характер использования геостационарной орбиты, включая пути и средства рационального и справедливого использования ГСО, без нарушения полномочий Международного союза электросвязи

Согласно договоренности, достигнутой на тридцать девятой сессии Юридического подкомитета в 2000 году, о характере и использовании геостационарной орбиты, в этом году Юридическому подкомитету предстоит вновь созвать рабочую группу по этому вопросу, но только в части вопроса об определении и делимитации космического пространства.

Дополнительно нам вменено обсуждение двух вопросов:

- I. Обзор и возможный пересмотр Принципов использования ядерных источников энергии в космическом пространстве
- II. Конвенция о международных интересах в отношении подвижного оборудования (открыта для подписания в Кейптауне 16 ноября 2001 года) и Предварительный проект протокола по космическому имуществу

Как помнят делегаты, на сороковой сессии Подкомитет решил учредить специальный консультационный механизм для рассмотрения вопросов, относящихся к Конвенции ЮНИДРУА и предварительному проекту Протокола, с задачей подготовить почву для дальнейшей работы и проведения неофициальных консультаций на сорок четвертой сессии Комитета по использованию космического пространства в мирных целях в июне 2001 года, а при необходимости и для межсессионных консультаций в интересах государств-членов, в целях упростить работу Подкомитета по изучению многочисленных деталей и различных вопросов, относящихся к данной теме, в рамках необходимого графика. Было также решено, что этот механизм

будет работать под эгидой Юридического подкомитета. На нынешней сессии нам предстоит изучить результаты этих консультаций с целью их одобрения.

Напоминаю делегатам, что дополнительно нужно обсудить вопросы о Конвенции ЮНИДРУА, о предварительном проекте Протокола и о Принципах использования ядерных источников энергии в космическом пространстве. Но эти вопросы будут обсуждаться в Подкомитете только в этом году, если только на этот счет на основе консенсуса не будет достигнуто иного решения. Прошу делегатов подумать об этих двух вопросах, как с ними поступить дальше.

Более того, в соответствии с планом работы, одобренным КОПУОС на сорок второй сессии в 1999 году, Подкомитет на этой сессии должен рассмотреть вопрос о концепции "запускающее государство". Это третий и заключительный год рабочего плана, поэтому Подкомитет должен подвести черту под работой своих групп и обсуждением вопросов, в частности по Конвенции о международной ответственности за ущерб, нанесенный космическими объектами, и Конвенции о регистрации объектов, запускаемых в открытый космос, утвердить выводы и рекомендации, которые мы сочтем необходимыми.

Наконец, Подкомитет должен подготовить предложения для Комитета полного состава по новым пунктам либо в виде рабочих планов, либо в виде индивидуальных вопросов для обсуждения на сорок второй сессии Юридического подкомитета в 2003 году.

Образование рабочих групп

Уважаемые делегаты, согласно соглашению, достигнутому на прошлой сессии Подкомитета, мы должны создать новую рабочую группу по пункту 4 повестки дня "Статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу". Объем ведения рабочих групп включает в себя статус договоров, обзор их выполнения и препятствия универсальному признанию, а также дальнейшее развитие космического права, особенно по линии Программы прикладного космоса Организации Объединенных Наций.

Могу ли я предложить утвердить данную рабочую группу при согласованных условиях сферы ее ведения? Возражений нет.

Решение принимается.

Что касается председателя этой рабочей группы, я предлагаю отложить решение по председателю, пока делегации не проведут между собой консультации. В связи с тем, что уже завтра предстоит начать работу этой группы, я надеюсь, что начнутся активные поиски соискателя на этот пост. Возражений нет.

Решение принимается.

Согласно решению сессии 2000 года Юридическому подкомитету предстоит вновь создать рабочую группу по пункту 6 повестки дня только в части вопроса определения и делимитации космического пространства. Предлагается так и поступить. Возражений нет.

Решение принимается.

Я должен проинформировать вас в отношении председателя рабочей группы, что г-жа Сокорро Флорес Льера из Мексики, которая возглавляла эту рабочую группу на сороковой сессии Юридического подкомитета в 2001 году, к сожалению, не сможет возглавить работу на нынешней сессии. Поэтому Подкомитету предстоит избрать нового председателя рабочей группы.

Если нет возражений, я предлагаю решение о председателе отложить, пока у заинтересованных делегаций не закончится процесс консультаций. Надеемся, что удастся в скором времени избрать подходящую кандидатуру. Возражений нет.

Решение принимается.

Уважаемые делегаты, принятое решение по пункту 9 «Рассмотрение концепции "запускающее государство"», требует его проработки в рабочей группе, что предусмотрено трехлетним планом работы. Поэтому по пункту 9 предлагается вновь создать рабочую группу под председательством г-на Кае-Уве Шрогла из Германии, который успешно руководил работой этой рабочей группы в истекшем году. Возражений нет.

Предложение принимается.

Я поздравляю г-на Шрогла с его избранием и желаю ему больших успехов.

Использование конференционных услуг

Уважаемые делегаты, я хотел бы сказать несколько слов об использовании конференционных услуг. Вам всем хорошо известно, что Генеральную Ассамблею очень волнует эффективность

использования конференционных услуг и времени, потому что услуги эти дорогие, а денег в организации мало. Уже много лет наш Подкомитет работает над экономией средств. Нам удалось добиться экономии, тем самым мы повысили эффективность использования выделенных нам конференционных ресурсов.

В прошлом году мы решили пойти на гибкий график работы. Я предлагаю Подкомитету вновь воспользоваться этой схемой на время текущей сессии. Какие будут мнения и предложения? Возражений нет.

Решение принимается.

График заседаний

Как и в прошлые годы мы будем работать в этом зале и начинать заседания в 10.00 и 15.00. Как и в прошлом все будет по-прежнему. Что касается графика заседаний и распределения времени между рабочими группами, то прошу вас посмотреть на предварительный график работы (документ A/AC.105/C.2/L.230).

На страницах 5 и 6 этого документа предлагается двухнедельный график работы. Я просил бы все делегации проявить эластичность, необходимую гибкость и внимательно слушать объяснения председателя и читать дневник сессии. Прошу желающих выступить, пожалуйста, согласовывать свои выступления в секретариате заранее.

Теперь я поясню график работы на ближайшие три заседания. Сегодня утром мы кратко проведем общий обмен мнениями, уже есть записавшиеся. Днем мы продолжим общий обмен мнениями, а если останется время, то мы начнем рассмотрение пункта 4 повестки дня "Статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу". Примерно к 15.50 нам нужно завершить заседание и к 16.00 перейти в режим работы симпозиума "Перспективы управления космическим движением", который подготовлен Международным институтом космического права и Международной астронавтической федерацией, а также Европейским кружком космического права.

Завтра утром мы продолжим общий обмен мнениями и рассмотрение пункта 4 повестки дня. Если останется время, то мы утвердим председателей рабочей группы, первое заседание которой можно провести уже завтра.

Какие будут вопросы или замечания по графику работы? Замечаний нет.

Предложение принимается.

Прежде чем начать общий обмен мнениями, согласно расписанию работы, хочу довести до вашего сведения, что я получил просьбу от директора Управления по вопросам космического пространства выступить перед вами сегодня утром. Поэтому, если нет возражений, я передаю слово г-же Мазлан Отман, Директору Управления по вопросам космического пространства.

Заявление Директора Управления Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства

Г-жа ОТМАН (Директор Управления Организации Объединенных Наций) [*синхронный перевод с английского*]: Уважаемый г-н Председатель, уважаемые делегаты, благодарю вас за возможность выступить перед Юридическим подкомитетом. Я попросила предоставить мне эту возможность, чтобы кратко рассказать о работе Управления по вопросам космического пространства в области международного космического права за истекший год и о перспективах на ближайшее будущее.

Со времени переезда в Вену в 1993 году Управление по вопросам космического пространства выполняло функции секретариата Юридического подкомитета, которые нам официально были вменены. В прошлом году, согласно решению Подкомитета, мы получили дополнительные полномочия об организации двух выездных встреч в Париже и Риме, а также руководить специальным консультативным механизмом.

Дополнительная организационная нагрузка усугублялась отсутствием дополнительных ресурсов на эти цели. Поэтому нам хочется выразить признательность правительствам Франции, Италии и их прикомандированным сотрудникам, а также Европейскому космическому агентству, Институту международных правовых исследований при Национальном исследовательском центре Италии, которые нам оказали большую помощь и финансовое содействие.

В прошлом году Управление продолжило выполнять указания, данные нам Генеральным секретарем, о ведении регистра, согласно Конвенции о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство 1976 года. Дополнительно Управление

продолжало сообщить регистрационную информацию Комитету, которую государства представляют нам на добровольной основе, согласно резолюции Генеральной Ассамблеи 1721 (XVI) В от 20 декабря 1961 года.

Управление продолжало выполнять и другие вмененные Генеральным секретарем обязанности, касающиеся правового режима в открытом космосе, в том числе мы распространяли информацию для общего сведения, согласно статье XI Договора о космосе 1967 года. Чтобы наполнить смыслом и содержанием концепцию "немедленного и эффективного распространения информации", согласно Принципам использования ядерных источников энергии в космосе от 1992 года, и для укрепления сотрудничества со смежными учреждениями Организации Объединенных Наций, мы решили привести в исполнение совместно с Международной организацией по атомной энергии (МАГАТЭ) Совместный план международных организаций в случае радиационной опасности. Помимо этого, в нем принимают участие Организация Объединенных Наций по продовольствию и сельскому хозяйству, Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной помощи, Всемирная организация здравоохранения, Международная метеорологическая организация и Агентство по ядерной энергии Организации экономического сотрудничества и развития. Совместный план увязывает воедино возможности международных организаций по готовности к чрезвычайным ситуациям. Роль нашего управления и его координационные задачи с другими агентствами расписаны по конкретным категориям радиологических аварий, в частности в случае вхождения в плотные слои атмосферы Земли космических аппаратов с ядерными источниками на борту. В окончательном виде План будет опубликован во второй половине 2002 года.

Как и в прошлые годы, Управление ежегодно выпускает доклад о статусе подписания, ратификации и присоединении к различным многосторонним международным соглашениям, относящимся к космической деятельности. Этот доклад готовится Управлением на основе информации, которую мы получаем от различных государств и международных организаций, выступающих в качестве депозитария для таких документов; в этом году мы оформили его в виде таблицы, приложенной к публикации "Договоры и принципы Организации Объединенных Наций по космическому праву".

В прошлом году Управление выпустило также ряд изданий и публикаций по космическому праву, хотела бы их перечислить:

- *Основные события в космосе, 2001 год*, издано в сотрудничестве с КОСПАР, МАФ и Международным институтом космического права (IISL);
- Исторический экскурс вопроса об определении и делимитации космического пространства; и
- Доклад о концепции "запускающее государство", включая синтез государственной практики применения концепции, ее перспективные формы и элементы, пригодные для включения в национальные законодательные и лицензионные режимы.

В этом году Управление активно участвовало в работе международных космических кругов, публиковались материалы в правовых изданиях, проводились сообщения, организовывали экскурсии в Венский международный центр как для туристов из принимающей страны, так и для иностранцев.

Дополнительно Управление выполняло функцию информационного источника консультаций по вопросам космического права. За истекший год мы успешно выполнили эту задачу в пределах выделенных нам возможностей и по запросам, поступающим от подразделений и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, представителей государств, межправительственных и неправительственных организаций, частных фирм, научных и вузовских кругов, представителей средств массовой информации и широкой общественности. Так, например, недавно наш представитель принял участие в работе Рабочей группы по космосу ЮНИДРУА.

В прошлом году, если вы помните, я сообщала вам, что некоторые направления работы, в частности по ЮНИСПЕЙС-III, придется отложить из-за нехватки средств. При этом я также доложила о том, что пока эти средства не будут изысканы, будет изыскиваться возможность работы с другими международными организациями с привлечением их сил и средств для выполнения поставленных задач, особенно по семинару в области международного космического права в 2001 году.

Мне приятно, что наше Управление смогло внести такой вклад. Учитывая участие различных членов нашего юридического персонала в ряде сессионных рабочих групп, наше Управление с удовольствием приняло предложение представить

доклад на Международный коллоквиум по заключениям "Проекта-2001" в Кёльне, Германия, в мае 2001 года. Кроме того, Управление смогло присоединиться к Американскому астронавтическому обществу и Европейскому центру по космическому праву, Международному институту космического права и Национальному космическому обществу в плане совместной организации Семинара по юридическим режимам, регулирующим космическую деятельность, который состоялся в Скоттдейле, Аризона, США, в декабре 2001 года. Я думаю, что доклад о результатах этого семинара будет представлен в четверг на следующей неделе.

Приятно также сообщить вам о том, что в конце этого года наше Управление, очевидно, сможет организовать первый из серии ежегодных практикумов Организации Объединенных Наций по космическому праву. Наше сфокусированное внимание к этому мероприятию будет содействовать полному пониманию, приемлемости и дальнейшему развитию космического права. Мы надеемся, что мы будем к этому подходить на разных уровнях, включая изучение существующих международно-правовых космических документов; выполнение на национальном уровне обязательств государств, принятых по международному космическому праву, в рамках соответствующих законодательств, регламентарных и лицензионных процедур; и содействие и дальнейшее развитие существующих и новых программ образования в области космического права, и курсов в университетах и центрах во всем мире. Сейчас мы обсуждаем с рядом потенциальных принимающих сторон вопрос об организации практикумов по космическому праву в 2002, 2003 и 2004 годах, и я надеюсь, что по первому из них мы сделаем официальное заявление в ближайшем будущем.

Г-н Председатель, уважаемые делегаты, 2000 год ознаменовал разработку Плана действий, который был утвержден Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в качестве Стратегии эры применения международного права. В соответствии с этим Планом действий все подразделения Организации Объединенных Наций должны были "рассмотреть нынешнюю деятельность и решить, что еще можно сделать в рамках существующего мандата и выделенных средств для содействия применению международного права и предоставления технического содействия правительствам для осуществления их обязательств по договорам, сторонами которых они являются или могут пожелать стать".

В контексте этой просьбы Управление реструктурировало свою веб-страницу, усилив ее разделом космического права, с целью предоставления более широкой информации о правовой и технической помощи и относящимися к ней ресурсам и информации. Этот новый раздел космического права также связан с основным веб-сайтом Организации Объединенных Наций, и для получения международно-правовой технической помощи к нему может быть получен доступ через центральную страницу Управления по правовым вопросам (OLA). Это будет полезным ресурсом для государств-членов, организаций, занимающихся космосом, исследователей и других заинтересованных сторон. Посетители сайта могут теперь получить доступ, среди прочего, к:

- i) текстам пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу, также резолюций Генеральной Ассамблеи, принятых по этим договорам (включая пункты о заявлениях государств, которые вытекают из решений Комиссии по предъявлению претензий в рамках Конвенции об ответственности);
- ii) текстам пяти наборов Принципов Организации Объединенных Наций, касающимся использования космического пространства в мирных целях;
- iii) текстам национальных космических законов и регламентов от 16 различных государств;
- iv) текстам различных двусторонних и многосторонних соглашений по космическим вопросам, от ответственности за запуск до критериев отбора, назначения, подготовки и сертификации кадров для экипажей Международной космической станции;
- v) текстам по космическому праву, подготовленные нашим Управлением;
- vi) ссылкам на веб-сайты национальных органов по лицензированию и регулированию деятельности космических агентств, которые известны нашему Управлению (мы приглашаем государства-члены информировать нас о других таких веб-сайтах в Интернете); и
- vii) ссылкам на веб-сайты неправительственных космических организаций, существующих во всем мире.

Управление с удовольствием приглашает всех посетить наш веб-сайт. Мы и впредь будем

стремиться к улучшению этого ресурса, насколько это позволят наши возможности.

Г-н Председатель, уважаемые делегаты, в заключение хотела бы воспользоваться предоставленной возможностью и вновь подтвердить, что Управление служит интересам государств-членов в области космического права. Мне еще раз хотелось бы предложить членам Подкомитета подумать о том, каким образом Управление могло бы предоставить дополнительные правовые услуги и более активно содействовать удовлетворению будущих потребностей государств-членов по вопросам космического права и его регулирования. Мы с удовольствием обсудим с представителями государств-членов любые их точки зрения и предложения. Благодарю вас за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемую г-жу Отман, Директора Управления Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства, за ее информативное заявление, которое, как я понимаю, имеется и в письменном виде. Оно будет распространено. Благодарю вас.

Пункт 3 – Общий обмен мнениями

Уважаемые делегаты, в оставшееся время я предложил бы начать рассмотрение пункта 3 повестки дня "Общий обмен мнениями". Слово предоставляется уважаемому представителю Венесуэлы, который выступит от имени ГРУЛАК.

Г-н МАРИН (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Уважаемый г-н Председатель, прежде всего наша Группа приветствует вас, мы уверены, что под вашим руководством работа наша увенчается успехом.

Г-н Председатель, ГРУЛАК еще раз хотела бы полностью поддержать развитие космического права, и мы хотели бы вновь отметить, что мы будем поддерживать все инициативы, которые позволят нам присоединиться к пяти основным документам о мирном использовании космического пространства. Кроме того, Группа считает необходимым рассмотреть формы дополнения и расширения правового режима, созданного в рамках пяти договоров, с тем чтобы правовые рамки, регулирующие деятельность в космическом пространстве, могли полностью, эффективно и универсально соответствовать потребностям международного сообщества.

ГРУЛАК считает, что периодически проводимые региональные конференции по вопросам

космоса являются важным механизмом, для того чтобы стремиться к объединению взглядов по вопросам космического пространства, и что таким образом мы сумеем улучшить международный режим, регулирующий использование космического пространства в мирных целях. В этом контексте мы выражаем удовлетворение предпринимаемыми усилиями и прогрессом, достигнутым в отношении успешного проведения Космической конференции стран Американского континента, которая состоится в Картахене с 14 по 17 мая, в преддверие которой мы уже провели подготовительное совещание в Чили и Международную выставку ФИДЕ-2002.

Г-н Председатель, в отношении вопроса о геостационарной орбите ГРУЛАК хотела бы вновь заявить свою позицию: использование этого ограниченного космического ресурса должно быть рациональным и должно охватывать все страны мира, все страны должны иметь возможность доступа к ГСО на равных условиях, принимая во внимание особые потребности и интересы развивающихся стран, а также географическое положение некоторых стран.

ГРУЛАК также выражает свое удовлетворение консенсусом, достигнутым в Юридическом подкомитете на тридцать девятой сессии, при том понимании, что необходимо обеспечивать координацию между странами использования ГСО. При этом соответствующие страны должны понимать, что доступ должен обеспечиваться на равноправной основе и соответствовать Регламенту радиосвязи Международного союза электросвязи, как это определено Механизмом координации, согласованным КОПУОС в 1999 году (документ А/АС.105/738, приложение 3), принятым в докладе Комитета на сорок третьей сессии и утвержденным в резолюции 55/122 Генеральной Ассамблеи. ГРУЛАК считает, что это соглашение является важной основой развития международного сотрудничества в области космической технологии, с тем чтобы предоставить всем государствам свободный доступ к ГСО.

Наконец, мы хотели бы поблагодарить секретариат за документ А/АС.105/769, который посвящен исторической справке о рассмотрении вопроса об определении и делимитации космического пространства и который будет весьма полезен нам при рассмотрении данного вопроса. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого представителя Венесуэлы, выступившего от имени ГРУЛАК. Слово предоставляется уважаемому послу Австрии, пожалуйста.

Г-н ВИНКЛЕР (Австрия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Мне лично доставляет удовольствие, что вы вновь являетесь председателем Юридического подкомитета. Я убежден, что, как и в прошлые годы, работа над повесткой дня окажется весьма плодотворной.

Позвольте мне тепло приветствовать Директора Управления Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства, д-ра Отман и ее коллег и поблагодарить их за тщательную подготовку сессии. Мы знаем о растущем числе задач и требований, с которыми сталкивается Управление, и отмечаем его замечательную эффективную работу. Управление заслуживает самой высокой оценки, а мы будем поддерживать вас.

Г-н Председатель, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на пятьдесят шестой сессии в декабре прошлого года согласилась создать рабочую группу по пункту 4 повестки дня (Статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу) и создать ее на три года. Австрия приветствует это решение и хотела бы выразить надежду, что работа в рамках этой группы, среди прочего, внесет свой вклад в изучение причин недостаточной ратификации некоторых договоров. Мы понимаем, что договорное право является основой выполнения всех этих норм и положений. Как одно из государств, которое ратифицировало все пять договоров Организации Объединенных Наций по космосу, Австрия также готова подумать о возможном внесении поправок в договоры, которые не были ратифицированы многими государствами, с тем чтобы сделать их более привлекательными для договаривающихся сторон, которые хотели бы участвовать в них, но при этом сохранить правовые концепции, регулирующие деятельность государств на Луне и других небесных телах.

Австрия хотела бы отметить Европейское космическое агентство и Европейский центр космического права за их решение разработать юридическое исследование по космическому мусору и представить его на сессию Юридического подкомитета в рамках пункта 5 (Информация о деятельности международных организаций, имеющих отношение к космическому праву). Мы рассматриваем это как полезную инициативу и ожидаем результатов этого исследования. На наш взгляд, нельзя исключать, что это исследование может стать отправной точкой будущего обсуждения юридических аспектов космического мусора в рамках Юридического подкомитета.

Г-н Председатель, на нынешней сессии Юридического подкомитета мы продолжим рассмотрение Конвенции ЮНИДРУА о международных интересах в подвижном оборудовании и проекта Протокола по вопросам космического имущества в качестве единственного вопроса повестки дня. Мы считаем, что разработка этого документа ЮНИДРУА – явное выражение растущего значения коммерческого использования космоса, а значит следует подумать о крупномасштабных изменениях, с которыми мы можем столкнуться.

Австрия приветствует тот факт, что Юридический подкомитет, являясь единственным органом, отвечающим за правовое регулирование деятельности человека в космосе, демонстрирует свою готовность решать задачи путем создания специального консультативного механизма для рассмотрения соответствующих правовых вопросов и делать сообщения об этом. Как одно из государств мы приняли активное участие в двух официальных рабочих совещаниях, состоявшихся в Париже в сентябре 2001 года и в Риме в январе 2002 года, и Австрия хотела бы воспользоваться возможностью, чтобы поблагодарить правительства Франции и Италии, которые организовали эти встречи. Мы также хотели бы поблагодарить вас, г-н Председатель, за ваше участие в этих заседаниях в качестве председателя и выполнение ваших функций. И последнее, мы хотели бы отметить д-ра Отман и ее сотрудников, за их усилия в подготовке и проведении этих встреч.

По мнению Австрии, заключения механизма консультаций, о чем будет сообщено Юридическому подкомитету, представляют собой сбалансированный промежуточный результат и заслуживают одобрения Юридическим подкомитетом. Мы надеемся и полагаем, что все это будет содействовать тщательному, ориентированному на результаты рассмотрению этой темы в ходе нынешней сессии и позволит Подкомитету отреагировать на те вопросы, которые еще требуют своего ответа.

Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью и сообщить всем, что в среду 10 апреля 2002 года, в 19.00 в Дипломатической академии Вены состоится дискуссия "круглого стола" по вопросу о необходимости новых правовых рамок для коммерческого использования космического пространства. Это мероприятие организуется министерством иностранных дел и министерством транспорта Австрии, и я приглашаю всех

присутствующих на это мероприятие. Более подробная информация еще последует.

В заключение моя делегация готова и впредь оказывать решительную поддержку работе Комитета, его структурам, а также Управлению Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства. В этом духе мы рассчитываем на продуктивную и заслуживающую похвалы работу сессии Юридического подкомитета. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю вас за ваше выступление в рамках общего обмена мнениями, а также за любезные слова в адрес председателя и Управления. Слово предоставляется уважаемому представителю Соединенных Штатов Америки.

Г-н БРИЛЛ (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Прежде всего позвольте мне поблагодарить вас за усилия в развитии работы Юридического подкомитета. Под вашим руководством Подкомитет и впредь будет вносить важный вклад в разработку и доработку космического права. Присоединяясь к другим ораторам, я хочу отметить г-жу Отман и ее сотрудников за ту работу, которую они выполняют в течение всего года.

В качестве первого вопроса я хотел бы отметить, что 2002 год знаменует 35-ю годовщину вступления в силу Договора о принципах, регулирующих деятельность государств в исследовании и использовании космического пространства, включая Луну и другие небесные тела. Этот договор является основой прочно установившейся сферы космического права, он создает рамки и задает тон для технологического прогресса в деятельности по освоению космоса. Эти достижения естественно могут приписываться как роли Комитета, так и его подкомитетов, работа которых характеризовалась все это время процессом консенсуса, стремлением и интересами государств-членов развивать космическое право, которое содействует, а не препятствует исследованию космоса. В рамках правового режима расцветают космические исследования, проводимые странами, международными организациями, а в настоящее время и частными организациями. В результате этого космическая технология и услуги вносят огромный вклад в экономический рост и совершенствование качества жизни во всем мире. Договор о космическом пространстве выстоял, его положения столь же важны и значимы сегодня, как и в начале исследования космоса.

35-я годовщина Договора также является возможностью для нас обратиться к тому факту, что мир далек от полного принятия четырех основных правовых космических инструментов: Договора о космическом пространстве, Договора о спасании и возвращении космонавтов, Конвенции об ответственности и Конвенции о регистрации. Некоторые государства не приняли их, в том числе и некоторые государства – члены КОПУОС. Подкомитет должен призвать эти государства ратифицировать и осуществлять четыре основных договора и, конечно, необходимо поощрять государства, которые приняли их, и посмотреть, как государства выполняют эти договоры.

Основные правовые космические инструменты определяют базу для создания и совместного использования выгод, получаемых от исследования и использования космического пространства. Статьи 1 и 2 Договора о космосе, в частности, излагают четыре принципа: исследование и использование космического пространства должно осуществляться в интересах и на благо всех народов; исследование и использование космического пространства открыты на недискриминационной основе; существует свобода научных исследований в космосе; и космическое пространство не является предметом национального присвоения. Соединенные Штаты полностью поддерживают эти принципы и участвуют в деятельности, которая помогает как некосмическим, так и космическим странам. Данные, получаемые с метеорологических спутников США, предоставляются пользователям во всем мире бесплатно. Эти данные очень важны для предсказания погоды и ослабления последствий стихийных бедствий. Кроме того, правительство США предлагает услуги глобальной системы позиционирования (ГПС) для мирного гражданского, коммерческого и научного использования на постоянной, широкомасштабной основе, без прямых пошлин для пользователей. Таково положение сегодня, таким оно останется и в будущем. Наше намерение состоит в том, чтобы ГПС оставалась надежной и высококачественной услугой, предоставляемой пользователям бесплатно. И наконец, базы данных о космической и земных науках США составляются совместно с мировым научным сообществом на основе программ сотрудничества, что делает их доступными в виде заархивированных данных, иногда бесплатно, а иногда при минимальных расходах. Они включают и соответствующие данные для фундаментальных научных исследований, а также для ключевых применений, таких как устойчивое развитие, о чем мы

будем говорить более подробно на встрече в Йоханнесбурге.

В ходе последнего заседания в прошлом году некоторые делегации ссылались на Конвенцию о морском праве как на возможную модель будущего развития космического права. Такое сопоставление, на наш взгляд, некорректно. Деятельность в море и деятельность в космосе отличаются друг от друга, и их развитие ставит перед международным сообществом разные задачи. Правовые рамки, установленные в соответствующих сферах, разделяются. На космическое право оказывает особое влияние потребность сохранить широкую и гибкую структуру, с тем чтобы отвечать быстро изменяющейся технологии. Мы считаем, что четыре основных договора, а также различные принципы Организации Объединенных Наций по-прежнему удовлетворяют этой потребности, хотя один договор по космосу, с нашей точки зрения, не является необходимым, да и вряд ли осуществим.

Г-н Председатель, вы отмечали, что нынешний год знаменует 40-ю годовщину Юридического подкомитета, который провел первое заседание в мае 1962 года. Мы продолжаем свою работу в ходе сессии, и я хотел бы отметить огромные достижения Подкомитета в продвижении в области космического права. Мне представляется, что этим успехом мы обязаны тому, что Подкомитет делает упор на практических проблемах и стремится решать их на основе консенсуса и ориентиром на результаты. Мы должны в своей дискуссии в ближайшие две недели следовать этой традиции и избегать соблазна фокусировать работу на теоретических, а не на практических вопросах. Кроме того, успех Подкомитета может приписываться и стремлению не допускать излишних дебатов по несвязанным политическим вопросам.

Одним из существующих вопросов для рассмотрения в Подкомитете является Конвенция о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования и Протокола по вопросам космического имущества ЮНИДРУА. Когда 40 лет назад создавался Комитет, вопросы касались осуществляемой государствами космической деятельности. Сегодня совершенно иной климат, последнее десятилетие было свидетелем небывалого роста коммерческого использования космоса. Уровень заинтересованности в Протоколе свидетельствует о важности частной инициативы для будущего развития космической деятельности и требует упрощения соответствующих механизмов финансирования такой деятельности. Хотя нынешние

юридические рамки продолжают хорошо функционировать и поддерживают как правительственную, так и коммерческую космическую деятельность, мы считаем, что механизм, который принимал бы во внимание национальную лицензионную политику и правила, мог бы помочь усилить финансирование космической деятельности со стороны частного сектора.

Г-н Председатель, еще одно недавнее и интересное событие в последние годы – это полет первого непрофессионального астронавта на Международной космической станции (МКС). С этого времени НАСА и партнеры по МКС разработали с помощью Многосторонней команды операторов и впоследствии на Многостороннем координационном совете "Принципы, касающиеся процесса и критериев отбора, назначения, подготовки и сертификации членов экипажа МКС". Эти принципы будут использоваться всеми нашими партнерами на МКС при назначении их профессиональных астронавтов/космонавтов или участников космических полетов, работающих на станции, или посещающих команд. Партнерство уже продемонстрировало успешное осуществление этого нового процесса, утвердив гражданина Южной Африки (что было спонсировано "Росавиакосмосом" и Российским авиационным и космическим агентством), который в конце месяца полетит к МКС на корабле "Союз".

Я также хотел бы отметить, что компании как России, так и США занимаются обеспечением безопасности пассажиров во время полетов к МКС на такси-"Союз"; предлагаются потенциально новые средства передвижения для космического туризма.

Благодарю вас за внимание. Моя делегация рассчитывает на плодотворную работу во время сессии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю уважаемого посла США за его вклад в ходе общего обмена мнениями.

Уважаемые делегаты, это был последний оратор, записанный в список выступающих на утреннее заседание. Есть ли еще желающие выступить? Слово предоставляется уважаемому представителю Бразилии.

Г-н ДА СИЛЬВА (Бразилия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, г-н

Председатель. Мы очень рады вновь видеть вас в должности Председателя Юридического подкомитета КОПУОС.

Делегация Бразилии полностью поддерживает выступление, сделанное уважаемым послом Венесуэлы от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), и заявления других делегаций о признании необходимости усиления космического права, а также лидирующую роль КОПУОС в этом процессе.

Мы благодарим Директора Управления по вопросам космического пространства г-жу Мазлан Отман за проделанную важную и эффективную работу, а также за ее заявление, сделанное на настоящей сессии Юридического подкомитета.

В контексте необходимости усиления роли КОПУОС и его вспомогательных органов моя делегация хотела бы подчеркнуть важность для правительства Бразилии наличия сильного и активного Юридического подкомитета, который может адекватно отвечать всем юридическим аспектам, относящимся к космической деятельности.

Бразилия активно участвует в работе над концепцией "запускающее государство" (пункт 9 повестки дня) и желает активно участвовать в проработке некоторых аспектов ответственности государств в случае аварий на космических объектах,

принимая в расчет различный уровень участия каждого государства в запусках. Бразильское общество космического права выступит на эту тему отдельно. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю уважаемого представителя Бразилии. Есть ли желающие выступить в рамках этого пункта? Нет. Тогда продолжим рассмотрение пункта 3 повестки дня сегодня днем.

Сейчас я закрою заседание, но прежде хотел бы кратко напомнить делегатам о работе Юридического подкомитета сегодня днем.

На дневном заседании мы начнем с рассмотрения пункта 3 повестки дня "Общий обмен мнениями". У меня уже есть несколько записавшихся. Затем, если позволит время, мы начнем рассмотрение пункта 4 повестки дня "Статус и выполнение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу". Примерно в 15.50 мы закончим наше заседание и уступим место семинару "Перспективы управления космическим движением".

Есть ли вопросы или комментарии по предлагаемому расписанию работы? Нет. Заседание закрывается.

Заседание закрывается в 12 час. 03 мин.